

No. 873

---

**UNION OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS**  
**and**  
**FINLAND**

**Convention regarding the floating of timber in watercourses flowing from the Union of Soviet Socialist Republics into Finland and vice versa. Signed at Helsingfors, on 28 October 1922**

*Official texts : Russian, Finnish and Swedish.*

**Convention amending the above-mentioned Convention. Signed at Moscow, on 15 October 1933**

*Official texts : Russian and Finnish.*

*(Revived by virtue of article 12 of the Treaty of Peace with Finland, signed at Paris on 10 February 1947.)*

*Registered by the Union of Soviet Socialist Republics on 18 July 1950.*

---

**UNION DES RÉPUBLIQUES SOCIALISTES SOVIÉTIQUES**  
**et**  
**FINLANDE**

**Convention relative au flottage des bois sur les cours d'eau coulant de l'Union des Républiques socialistes soviétiques en Finlande et vice versa. Signée à Helsingfors, le 28 octobre 1922**

*Textes officiels russe, finnois et suédois.*

**Convention modifiant la Convention mentionnée ci-dessus. Signée à Moscou, le 15 octobre 1933**

*Textes officiels russe et finnois.*

*(Remises en vigueur en vertu de l'article 12 du Traité de paix avec la Finlande, signé à Paris le 10 février 1947.)*

*Enregistrées par l'Union des Républiques socialistes soviétiques le 18 juillet 1950.*

No. 873. CONVENTION<sup>1</sup> BETWEEN THE UNION OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS AND FINLAND REGARDING THE FLOATING OF TIMBER IN WATER-COURSES FLOWING FROM THE UNION OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS INTO FINLAND AND VICE VERSA. SIGNED AT HELSINGFORS, ON 28 OCTOBER 1922<sup>2</sup>

CONVENTION<sup>1</sup> AMENDING THE ABOVE-MENTIONED CONVENTION. SIGNED AT MOSCOW, ON 15 OCTOBER 1933<sup>3</sup>

#### NOTE

*The above-mentioned Conventions were registered respectively with the Secretariat of the League of Nations on 19 September 1923 and 16 June 1934, under Nos. 491 and 3439.*

*They were revived by virtue of article 12 of the Treaty of Peace with Finland, signed at Paris, on 10 February 1947<sup>4</sup>, the notification to this effect having been given by the Government of the Union of Soviet Socialist Republics to the Government of Finland on 13 March 1948, according to the procedure provided for in article 12.*

*The texts of the Conventions, having been published in the League of Nations Treaty Series, are not reproduced herein.*

<sup>1</sup> Came into force as from 13 March 1948, the date of the notification given to the Government of the Finnish Republic by the Government of the Union of Soviet Socialist Republics of the revival of the said Conventions, in accordance with article 12 of the Treaty of Peace with Finland, signed at Paris on 10 February 1947.

<sup>2</sup> League of Nations, *Treaty Series*, Volume XIX, page 153.

<sup>3</sup> League of Nations, *Treaty Series*, Volume CXLIX, page 243.

<sup>4</sup> United Nations, *Treaty Series*, Volume 48, page 203.

N° 873. CONVENTION<sup>1</sup> ENTRE L'UNION DES RÉPUBLIQUES SOCIALISTES SOVIÉTIQUES ET LA FINLANDE RELATIVE AU FLOTTAGE DES BOIS SUR LES COURS D'EAU COULANT DE L'UNION DES RÉPUBLIQUES SOCIALISTES SOVIÉTIQUES EN FINLANDE ET VICE VERSA. SIGNÉE A HELSINGFORS, LE 28 OCTOBRE 1922<sup>2</sup>

---

CONVENTION<sup>1</sup> MODIFIANT LA CONVENTION MENTIONNÉE CI-DESSUS. SIGNÉE A MOSCOU, LE 15 OCTOBRE 1933<sup>3</sup>

#### NOTE

*Les Conventions mentionnées ci-dessus ont été enregistrées au Secrétariat de la Société des Nations respectivement les 19 septembre 1923 et 16 juin 1934, sous les nos 491 et 3439.*

*Elles ont été remises en vigueur en vertu de l'article 12 du Traité de paix avec la Finlande, signé à Paris, le 10 février 1947<sup>4</sup>, la notification à cet effet ayant été adressée par le Gouvernement de l'Union des Républiques socialistes soviétiques au Gouvernement de la Finlande le 13 mars 1948, conformément à la procédure prévue dans l'article 12.*

*Le texte des Conventions, ayant été publié dans le Recueil des Traités de la Société des Nations, n'est pas reproduit ici.*

---

<sup>1</sup> Entrées en vigueur à compter du 13 mars 1948, date de la notification adressée au Gouvernement de la République finlandaise par le Gouvernement de l'Union des Républiques socialistes soviétiques de la remise en vigueur desdites conventions, conformément à l'article 12 du Traité de paix avec la Finlande, signé à Paris le 10 février 1947.

<sup>2</sup> Société des Nations, *Recueil des Traités*, volume XIX, page 153.

<sup>3</sup> Société des Nations, *Recueil des Traités*, volume CXLIX, page 243.

<sup>4</sup> Nations Unies, *Recueil des Traités*, volume 48, page 203.

